



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada

Cabot Place, Phase II, 2nd Floor

Box 4600

St. John's, NF

A1C 5T2

Bid Fax: (709) 772-4603

REQUEST FOR PROPOSAL DEMANDE DE PROPOSITION

Proposal To: Public Works and Government
Services Canada

We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right
of Canada, in accordance with the terms and conditions
set out herein, referred to herein or attached hereto, the
goods, services, and construction listed herein and on any
attached sheets at the price(s) set out therefor.

Proposition aux: Travaux Publics et Services
Gouvernementaux Canada

Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la
Reine du chef du Canada, aux conditions énoncées ou
incluses par référence dans la présente et aux annexes
ci-jointes, les biens, services et construction énumérés
ici sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du

fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

PWGSC / TPSGC - Nfld. Region

Cabot Place, Phase II, 2nd Floor

Box 4600

St. John's, NF

A1C 5T2

Title - Sujet Des pièces et des composants Des pièces et des composants pour réviser les machines principales des navires	
Solicitation No. - N° de l'invitation F6855-210015/A	Date 2021-03-12
Client Reference No. - N° de référence du client F6855-210015	
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$OLZ-001-7582	
File No. - N° de dossier OLZ-0-43176 (001)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Newfoundland Daylight Saving Time NDT on - le 2021-03-30 Heure Avancée de Terre-Neuve HAT	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Walsh, Heather	Buyer Id - Id de l'acheteur olz001
Telephone No. - N° de téléphone (709) 631-1853 ()	FAX No. - N° de FAX (709) 772-4603
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS C/O SUPPLY DEPOT SOUTHSIDE RD PO BOX 5667 ST JOHNS Newfoundland and Labrador A1C5X1 Canada	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée See Herein – Voir ci-inclus	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

TABLE DES MATIÈRES

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX	2
1.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	2
1.2 ÉNONCÉ DES BESOIN	2
1.3 COMPTE RENDU	2
1.4 SERVICE CONNEXION POSTEL.....	2
PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES	2
2.1 INSTRUCTIONS, CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	2
2.2 PRÉSENTATION DES SOUMISSIONS	2
2.3 DEMANDES DE RENSEIGNEMENTS – EN PÉRIODE DE SOUMISSION.....	3
2.4 LOIS APPLICABLES	3
2.5 PROCESSUS DE CONTESTATION DES OFFRES ET MÉCANISMES DE RECOURS.....	4
PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS.....	4
3.1 INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS	4
PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION	5
4.1 PROCÉDURES D'ÉVALUATION	5
4.2 MÉTHODE DE SÉLECTION	6
PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	6
5.1 ATTESTATIONS EXIGÉES AVEC LA SOUMISSION	6
5.2 ATTESTATIONS PRÉALABLES À L'ATTRIBUTION DU CONTRAT ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	7
PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT	7
6.1 EXIGENCES RELATIVES À LA SÉCURITÉ.....	7
6.2 ÉNONCÉ DES BESOIN	7
6.3 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES	7
6.4 DURÉE DU CONTRAT	8
6.5 RESPONSABLES.....	8
6.6 PAIEMENT.....	9
6.7 INSTRUCTIONS RELATIVES À LA FACTURATION.....	9
6.8 ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES	10
6.9 LOIS APPLICABLES	10
6.10 ORDRE DE PRIORITÉ DES DOCUMENTS	10
6.11 RÈGLEMENT DES DIFFÉRENDS	10
6.12 INSURANCE.....	11
ANNEXE «A»	12
ÉNONCÉ DES BESOIN.....	12
ANNEXE « B » DE LA PARTIE 3 DE LA DEMANDE DE SOUMISSIONS	26
INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE.....	26
ANNEXE « C ».....	27
DISPOSITION RELATIVES A L'INTEGRITE – LISTE DES NOMS	27

PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

1.1 Exigences relatives à la sécurité

Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

1.2 Énoncé des Besoin

Services publics et Approvisionnement Canada (SPAC) a un besoin, au nom de la Garde côtière canadienne, pour des pièces et des composants pour réviser les machines principales des navires, conformément à l'annexe A.

1.3 Compte rendu

Les soumissionnaires peuvent demander un compte rendu des résultats du processus de demande de soumissions. Les soumissionnaires devraient en faire la demande à l'autorité contractante dans les 15 jours ouvrables, suivant la réception des résultats du processus de demande de soumissions. Le compte rendu peut être fourni par écrit, par téléphone ou en personne.

1.4 Service Connexion postal

Cette demande de soumissions permet aux soumissionnaires d'utiliser le service Connexion postal offert par la Société canadienne des postes pour la transmission électronique de leur soumission. Les soumissionnaires doivent consulter la partie 2, Instructions à l'intention des soumissionnaires, et la partie 3, Instructions pour la préparation des soumissions, de la demande de soumissions, pour obtenir de plus amples renseignements.

PARTIE 2 – INSTRUCTIONS À L'INTENTION DES SOUMISSIONNAIRES

2.1 Instructions, clauses et conditions uniformisées

Toutes les instructions, clauses et conditions identifiées dans la demande de soumissions par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

Les soumissionnaires qui présentent une soumission s'engagent à respecter les instructions, les clauses et les conditions de la demande de soumissions, et acceptent les clauses et les conditions du contrat subséquent.

Le document [2003 \(2020-05-28\)](#) Instructions uniformisées - biens ou services - besoins concurrentiels, est incorporé par renvoi dans la demande de soumissions et en fait partie intégrante.

2.2 Présentation des soumissions

Les soumissions doivent être présentées uniquement à l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) au plus tard à la date et à l'heure indiquées à la page 1 de la demande de soumissions. Les soumissionnaires doivent acheminer leur soumission à l'endroit suivant :

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Unité de réception des offres
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
2^e sol, John Cabot Building
10 Barter's Hill
St. John's, NL A1C 5T2

ou

Les soumissions électroniques peuvent être envoyées à l'Unité de réception des soumissions de TPSGC à Terre-Neuve-et-Labrador:

TPSGC.RAReceptionSoumissionsTNL-ARBidReceivingNL.PWGSC@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Remarque : Les soumissions ne seront pas acceptées si elles sont envoyées directement à cette adresse de courriel. Cette adresse de courriel doit être utilisée pour ouvrir une conversation Connexion postel, tel qu'indiqué dans les instructions uniformisées 2003, ou pour envoyer des soumissions au moyen d'un message Connexion postel si le soumissionnaire utilise sa propre licence d'utilisateur du service Connexion postel.

ou

numéro de télécopieur : (709) 772-4603

2.3 Demandes de renseignements – en période de soumission

Toutes les demandes de renseignements doivent être présentées par écrit à l'autorité contractante au moins 5 jours civils avant la date de clôture des soumissions. Pour ce qui est des demandes de renseignements reçues après ce délai, il est possible qu'on ne puisse pas y répondre.

Les soumissionnaires devraient citer le plus fidèlement possible le numéro de l'article de la demande de soumissions auquel se rapporte la question et prendre soin d'énoncer chaque question de manière suffisamment détaillée pour que le Canada puisse y répondre avec exactitude. Les demandes de renseignements techniques qui ont un caractère exclusif doivent porter clairement la mention « exclusif » vis-à-vis de chaque article pertinent. Les éléments portant la mention « exclusif » feront l'objet d'une discrétion absolue, sauf dans les cas où le Canada considère que la demande de renseignements n'a pas un caractère exclusif. Dans ce cas, le Canada peut réviser les questions ou peut demander au soumissionnaire de le faire, afin d'en éliminer le caractère exclusif, et permettre la transmission des réponses à tous les soumissionnaires. Le Canada peut ne pas répondre aux demandes de renseignements dont la formulation ne permet pas de les diffuser à tous les soumissionnaires.

2.4 Lois applicables

Tout contrat subséquent sera interprété et régi selon les lois en Terre-Neuve-et-Labrador, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

À leur discrétion, les soumissionnaires peuvent indiquer les lois applicables d'une province ou d'un territoire canadien de leur choix, sans que la validité de leur soumission ne soit mise en question, en supprimant le nom de la province ou du territoire canadien précisé et en insérant le nom de la province ou du territoire canadien de leur choix. Si aucun changement n'est indiqué, cela signifie que les soumissionnaires acceptent les lois applicables indiquées.

2.5 Processus de contestation des offres et mécanismes de recours

- (a) Les fournisseurs potentiels ont accès à plusieurs mécanismes pour contester des aspects du processus d'approvisionnement jusqu'à l'attribution du marché, inclusivement.
- (b) Le Canada invite les fournisseurs à porter d'abord leurs préoccupations à l'attention de l'autorité contractante. Le site Web du Canada [Achats et ventes](#), sous le titre « [Processus de contestation des soumissions et mécanismes de recours](#) », fournit de l'information sur les organismes de traitement des plaintes possibles, notamment :
- Bureau de l'ombudsman de l'approvisionnement (BOA)
 - Tribunal canadien du commerce extérieur (TCCE)
- (c) Les fournisseurs devraient savoir que des **délais stricts** sont fixés pour le dépôt des plaintes et qu'ils varient en fonction de l'organisation concernée. Les fournisseurs devraient donc agir rapidement s'ils souhaitent contester un aspect du processus d'approvisionnement.

PARTIE 3 – INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS

3.1 Instructions pour la préparation des soumissions

Si le soumissionnaire choisit d'envoyer sa soumission par voie électronique, le Canada exige de sa part qu'il respecte l'article 08 des instructions uniformisées 2003. Le système Connexion postel a une limite de 1 Go par message individuel affiché et une limite de 20 Go par conversation.

La soumission doit être présentée en sections distinctes comme suit :

- Section I : Soumission technique
- Section II : Soumission financière
- Section III : Attestations

Si le soumissionnaire choisit de transmettre sa soumission sur papier, le Canada demande que la soumission soit présentée en sections distinctes, comme suit :

- Section I : Soumission technique (1 copie papier)
- Section II : Soumission financière (1 copie papier)
- Section III : Attestations (1 copie papier)

Si le soumissionnaire fournit simultanément plusieurs copies de sa soumission à l'aide de méthodes de livraison acceptable, et en cas d'incompatibilité entre le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel et celui de la copie papier, le libellé de la copie électronique transmise par le service Connexion postel aura préséance sur le libellé des autres copies.

Les prix doivent figurer dans la soumission financière seulement. Aucun prix ne doit être indiqué dans une autre section de la soumission.

Le Canada demande que les soumissionnaires suivent les instructions de présentation décrites ci-dessous pour préparer leur soumission en format papier

- a) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm);
- b) utiliser un système de numérotation correspondant à celui de la demande de soumissions.

En avril 2006, le Canada a adopté une politique exigeant que les ministères et organismes fédéraux prennent les mesures nécessaires pour tenir compte des facteurs environnementaux dans le processus d'approvisionnement : la [Politique d'achats écologiques](https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573) (<https://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=32573>). Pour aider le Canada à atteindre ses objectifs, les soumissionnaires devraient :

- 1) utiliser du papier de 8,5 po x 11 po (216 mm x 279 mm) contenant des fibres certifiées provenant d'un aménagement forestier durable et contenant au moins 30 % de matières recyclées;
- 2) utiliser un format qui respecte l'environnement : impression noir et blanc plutôt qu'en couleur, recto verso/à double face, broché ou agrafé, sans reliure Cerlox, reliure à attaches ou reliure à anneaux.

Section I : Soumission technique

Dans leur soumission technique, les soumissionnaires devraient expliquer et démontrer comment ils entendent répondre aux exigences et comment ils réaliseront les travaux.

Section II : Soumission financière

Les soumissionnaires doivent présenter leur soumission financière en conformité avec la base de paiement.

3.1.1 Paiement électronique de factures – soumission

Si vous êtes disposés à accepter le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique, compléter l'annexe « B » Instruments de paiement électronique, afin d'identifier lesquels sont acceptés.

Si l'annexe « B » Instruments de paiement électronique n'a pas été complétée, il sera alors convenu que le paiement de factures au moyen d'instruments de paiement électronique ne sera pas accepté.

L'acceptation des instruments de paiement électronique ne sera pas considérée comme un critère d'évaluation.

3.1.2 Fluctuation du taux de change

[C3011T](#) (2013-11-06) Fluctuation du taux de change

Section III : Attestations

Les soumissionnaires doivent présenter les attestations et renseignements supplémentaires exigés à la Partie 5.

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1 Procédures d'évaluation

- a) Les soumissions reçues seront évaluées par rapport à l'ensemble des exigences de la demande de soumissions, incluant les critères d'évaluation techniques et financiers.
- b) Une équipe d'évaluation composée de représentants du Canada évaluera les soumissions.

4.1.1 Évaluation technique

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Pour être jugés recevables, les soumissionnaires **doivent** satisfaire aux exigences suivantes:

- **Veillez cocher (✓) en conséquence :**

Répond à toutes les spécifications et conditions énoncées à l'annexe A.

_____ rencontré

_____ pas rencontré

4.1.2 Évaluation financière

Clause du *Guide des CCUA* [A0220T](#) (2014-06-26), Évaluation du prix-soumission

4.2 Méthode de sélection

4.2.1 Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

Clause du *Guide des CCUA* [A0031T](#) (2010-08-16), Méthode de sélection - critères techniques obligatoires

PARTIE 5 – ATTESTATIONS ET RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations et les renseignements supplémentaires exigés pour qu'un contrat leur soit attribué.

Les attestations que les soumissionnaires remettent au Canada, peuvent faire l'objet d'une vérification à tout moment par le Canada. À moins d'indication contraire, le Canada déclarera une soumission non recevable, ou à un manquement de la part de l'entrepreneur s'il est établi qu'une attestation du soumissionnaire est fausse, sciemment ou non, que ce soit pendant la période d'évaluation des soumissions ou pendant la durée du contrat.

L'autorité contractante aura le droit de demander des renseignements supplémentaires pour vérifier les attestations du soumissionnaire. À défaut de répondre et de coopérer à toute demande ou exigence imposée par l'autorité contractante, la soumission sera déclarée non recevable, ou constituera un manquement aux termes du contrat.

5.1 Attestations exigées avec la soumission

Les soumissionnaires doivent fournir les attestations suivantes dûment remplies avec leur soumission.

5.1.1 Dispositions relatives à l'intégrité - déclaration de condamnation à une infraction

Conformément aux dispositions relatives à l'intégrité des instructions uniformisées, tous les soumissionnaires doivent présenter avec leur soumission, **s'il y a lieu**, le formulaire de déclaration d'intégrité disponible sur le site Web [Intégrité – Formulaire de déclaration](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/declaration-fra.html>), afin que leur soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2 Attestations préalables à l'attribution du contrat et renseignements supplémentaires

Les attestations et les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous devraient être remplis et fournis avec la soumission mais ils peuvent être fournis plus tard. Si l'une de ces attestations ou renseignements supplémentaires ne sont pas remplis et fournis tel que demandé, l'autorité contractante informera le soumissionnaire du délai à l'intérieur duquel les renseignements doivent être fournis. À défaut de fournir les attestations ou les renseignements supplémentaires énumérés ci-dessous dans le délai prévu, la soumission sera déclarée non recevable.

5.2.1 Dispositions relatives à l'intégrité – documentation exigée

Conformément à l'article intitulé Renseignements à fournir lors d'une soumission, de la passation d'un contrat ou de la conclusion d'un accord immobilier de la [Politique d'inadmissibilité et de suspension](http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html) (<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>), le soumissionnaire doit présenter la documentation exigée, s'il y a lieu, afin que sa soumission ne soit pas rejetée du processus d'approvisionnement.

5.2.2 Programme de contrats fédéraux pour l'équité en matière d'emploi – Attestation de soumission

En présentant une soumission, le soumissionnaire atteste que le soumissionnaire, et tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, n'est pas nommé dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » du Programme de contrats fédéraux (PCF) pour l'équité en matière d'emploi disponible au bas de la page du site Web [d'Emploi et Développement social Canada \(EDSC\) – Travail](https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4) (<https://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/equite-emploi/programme-contrats-federaux.html#s4>).

Le Canada aura le droit de déclarer une soumission non recevable si le soumissionnaire, ou tout membre de la coentreprise si le soumissionnaire est une coentreprise, figure dans la liste des « soumissionnaires à admissibilité limitée du PCF » au moment de l'attribution du contrat.

PARTIE 6 – CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT

Les clauses et conditions suivantes s'appliquent à tout contrat subséquent découlant de la demande de soumissions et en font partie intégrante.

6.1 Exigences relatives à la sécurité

6.1.1 Le contrat ne comporte aucune exigence relative à la sécurité.

6.2 Énoncé des Besoin

L'entrepreneur doit fournir les articles décrits à l'annexe «A».

6.3 Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont reproduites dans le [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

6.3.1 Conditions générales

2010A (2020-05-28), Conditions générales - biens (complexité moyenne) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

6.4 Durée du contrat

6.4.1 Date de livraison

Tous les livrables sont demandés au plus tard le 7 juin 2021.

Veuillez indiquer la meilleure date de livraison possible que vous pourriez fournir:

(À remplir par le soumissionnaire)

6.4.5 Points de livraison

La livraison du besoin sera effectuée aux points de livraison identifiés à l'Annexe « A » du contrat.

6.5 Responsables

6.5.1 Autorité contractante

L'autorité contractante pour le contrat est :

Heather Walsh
Agent d'approvisionnement
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Direction générale des approvisionnements
Direction des acquisitions
Région de l'Atlantique

Téléphone : (709) 631-1853
Télécopieur : (709) 772-4603
Courriel : Heather.Walsh@pwgsc-tpsgc.gc.ca

L'autorité contractante est responsable de la gestion du contrat, et toute modification doit être autorisée, par écrit par l'autorité contractante. L'entrepreneur ne doit pas effectuer de travaux dépassant la portée du contrat ou des travaux qui n'y sont pas prévus suite à des demandes ou des instructions verbales ou écrites de toute personne autre que l'autorité contractante.

6.5.2 Chargé de projet (à compléter lors de l'attribution du contrat)

Le chargé de projet pour le contrat est :

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Le chargé de projet représente le ministère ou l'organisme pour lequel les travaux sont exécutés dans le cadre du contrat. Il est responsable de toutes les questions liées au contenu technique des travaux prévus dans le contrat. On peut discuter des questions techniques avec le chargé de projet; cependant, celui-ci ne peut pas autoriser les changements à apporter à l'énoncé des travaux. De tels changements peuvent être effectués uniquement au moyen d'une modification de contrat émise par l'autorité contractante.

6.5.3 Représentant de l'entrepreneur

Nom : _____
Titre : _____
Organisation : _____
Adresse : _____

Téléphone : _____
Télécopieur : _____
Courriel : _____

6.6 Paiement

6.6.1 Base de paiement

À condition de remplir de façon satisfaisante toutes ses obligations en vertu du contrat, l'entrepreneur sera payé des prix unitaires fermes précisé(s) dans l'annexe A, selon un montant total de _____ \$ (*insérer le montant au moment de l'attribution du contrat*). Les droits de douane sont inclus, et les taxes applicables sont en sus.

Le Canada ne paiera pas l'entrepreneur pour tout changement à la conception, toute modification ou interprétation des travaux, à moins que ces changements à la conception, ces modifications ou ces interprétations n'aient été approuvés par écrit par l'autorité contractante avant d'être intégrés aux travaux.

6.6.2 Paiement

Clause du *Guide des CCUA* H1000C (2014-06-26), Paiement unique

6.6.3 Paiement électronique de factures – contrat

L'entrepreneur accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- a. Carte d'achat Visa ;
- b. Carte d'achat MasterCard ;
- c. Dépôt direct (national et international) ;
- d. Échange de données informatisées (EDI) ;
- e. Virement télégraphique (international seulement) ;
- f. Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

6.7 Instructions relatives à la facturation

L'entrepreneur doit soumettre les factures conformément à l'article intitulé « Présentation des factures » des conditions générales. Les factures ne doivent pas être soumises avant que les travaux identifiés dans la facture soient complétés.

L'entrepreneur doit distribuer les factures comme suit :

Courriel : (à compléter lors de l'attribution)
 Adresse : Fisheries and Oceans / Pêches et Océans
 Southside Road PO BOX 5667
 St. John's, NL A1C 5X1

Une (1) copie de la facture doit être envoyée à l'autorité contractante identifiée sous l'article intitulé « Responsables » du contrat.

6.8 Attestations et renseignements supplémentaires

6.8.1 Conformité

À moins d'indication contraire, le respect continu des attestations fournies par l'entrepreneur avec sa soumission ou préalablement à l'attribution du contrat, ainsi que la coopération constante quant aux renseignements supplémentaires, sont des conditions du contrat et leur non-respect constituera un manquement de la part de l'entrepreneur. Les attestations pourront faire l'objet de vérifications par le Canada pendant toute la durée du contrat.

6.8.2 Clauses du *Guide des CCUA*

Clause du *Guide des CCUA* [A3060C \(2008-05-12\)](#), Attestation du contenu canadien

6.9 Lois applicables

Le contrat doit être interprété et régi selon les lois en vigueur Terre-Neuve-et-Labrador, et les relations entre les parties seront déterminées par ces lois.

6.10 Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur ladite liste.

- a) les articles de la convention;
- b) les conditions générales [2010A \(2020-05-28\)](#), Conditions générales - biens (complexité moyenne);
- c) Annexe A, Énoncé des Besoins;
- d) la soumission de l'entrepreneur en date du _____ (*inscrire la date de la soumission*) (*si la soumission a été clarifiée ou modifiée, insérer au moment de l'attribution du contrat : « clarifiée le _____ » ou « , modifiée le _____ » et inscrire la ou les dates des clarifications ou modifications*).

6.11 Règlement des différends

- (a) Les parties conviennent de maintenir une communication ouverte et honnête concernant les travaux pendant toute la durée de l'exécution du marché et après.

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

- (b) Les parties conviennent de se consulter et de collaborer dans l'exécution du marché, d'informer rapidement toute autre partie des problèmes ou des différends qui peuvent survenir et de tenter de les résoudre.
- (c) Si les parties n'arrivent pas à résoudre un différend au moyen de la consultation et de la collaboration, les parties conviennent de consulter un tiers neutre offrant des services de règlement extrajudiciaire des différends pour tenter de régler le problème.
- (d) Vous trouverez des choix de services de règlement extrajudiciaire des différends sur le site Web Achats et ventes du Canada sous le titre « Règlement des différends ».

6.12 Insurance

Clause du *Guide des CCUA* G1005C (2016-01-28), Assurance - aucune exigence particulière

ANNEXE « A »

ÉNONCÉ DES BESOIN

La Garde côtière canadienne, à Saint-Jean de Terre-Neuve-et-Labrador, a besoin de pièces et de composants pour réviser les machines principales des navires (voir les données techniques ci-dessous). Tous les livrables sont demandés au plus tard le 7 juin 2021.

Détails techniques

Toutes les pièces doivent être fournies par un représentant autorisé du FEO; soit British Polar Engines ou Nohab. Le soumissionnaire retenu doit fournir la preuve, avant l'adjudication du contrat, qu'il est autorisé à distribuer des pièces du FEO au Canada.

NGCC Cygnus

Polar Nohab F212V
Numéros de série 3111 et 3112

NGCC Cape Roger

Polar Nohab F212C
Numéros de série 2704 et 2705

Pièces requises

#	NSP	Description	Total requis (A)	Prix unitaire (TVH supplémentaire) (B)	Prix prolongée (AxB)
1	0990-005	JOINT TORIQUE	8		
2	0990-030	COMPOSÉ D'ÉTANCHÉITÉ	4		
3	0995-079	PAIRE DE PALIERS PRINCIPAUX	32		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

4	0995-004	JOINTS TORIQUES DE CHEMISE	36		
5	0995-044	JOINTS DE CAME	48		
6	0995-007	JOINT	4		
7	0995-025	COMPOSÉ D'ÉTANCHÉITÉ	4		
8	0995-037	JOINT TORIQUE DE BARRE TRANSVERSALE	56		
9	0995-032	JEU DE RONDELLES DE BUTÉE	8		
10	0996-050	JOINT	4		
11	0996-036	JOINT	8		
12	0996-046	JOINT	48		
13	0996-040	JOINT	4		
14	0996-038	JOINT	4		

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

15	0996-028	JOINT	4		
16	0996-021	JOINT	4		
17	0996-042	JOINT	4		
18	0996-007	JOINT	4		
19	0996-030	JOINT	32		
20	0996-002	JOINT	4		
21	0996-004	JOINT	4		
22	1000-010	AMORTISSEUR DE VIBRATIONS	8		
23	1000-701	SUPPORTS D'AMORTISSEUR	4		
24	1000-702	JOINTS D'AMORTISSEUR	4		
25	1132-002	JOINT TORIQUE	24		

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

26	1133-015	JOINT	4		
27	1133-011	JOINT	4		
28	1133-004	JOINT	4		
29	0970-004	VIS À TIGE	96		
30	0970-002	FIL-FREIN	22		
31	0970-011	PAIRE DE COUSSINETS DE TÊTE DE BIELLE	24		
32	0970-001	PALIER DE PIED DE BIELLE	14		
33	0970-007	TENON	14		
34	1102-700	JEU DE SEGMENTS DE PISTON	24		
35	0968-003	BAGUE DE CULBUTEUR	30		
36	0968-009	TENON	48		

N° de l'invitation - Solicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

37	0971-008	JOINT DE CULASSE	48		
38	1003-701	JEU DE JOINT DE CULASSE DE CYLINDRE	12		
39	1003-039	JOINT TORIQUE	24		
40	1003-041	CLAPET D'ADMISSION	48		
41	1003-042	CLAPET D'ÉCHAPPEMENT	48		
42	1003-040	SIÈGE DE SOUPAPE	96		
43	1003-022	GUIDE DE SOUPAPE	96		
44	1003-020	GAINE	48		
45	1003-019	COLLIER	48		
46	1148-004	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ	48		
47	1148-006	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ	48		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

48	1435-007	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ	40		
49	0977-008	JOINT TORIQUE	12		
50	0977-019	JOINT TORIQUE	12		
51	0982-032	JOINT TORIQUE	48		
52	0982-020	PARE-ÉCLABOUSSURES	48		
53	0982-019	JOINT TORIQUE	48		
54	0983-011	JOINTS FFP	4		
55	0983-005	BAGUE DE POMPE D'ALIMENTATION	16		
56	1014-005	JOINT	48		
57	1014-021	RONDELLE	48		
58	1014-017	BUSE	48		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

59	1014-009	ANNEAU D'ÉTANCHÉITÉ	48		
60	1014-012	RESSORT	0		
61	1014-020	GOUJON	96		
62	1083-011	ÉLÉMENT DE POMPE D'INJECTION	48		
63	1083-026	JOINT TORIQUE	48		
64	1083-027	JOINT TORIQUE	48		
65	1082-032	ANNEAU D'ÉTANCHÉITÉ	48		
66	1170-030	FILTRES DE CARBURANT	16		
67	1170-029	JOINT TORIQUE	8		
68	1170-015	JOINT TORIQUE	8		
69	0987-001	SCELLEMENT	4		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

70	0987-019	JOINTS D'AMORTISSEUR	4		
71	0987-021	JOINT	4		
72	1009-700	TROUSSE DE FILTRATION	8		
73	1015-700	TROUSSE DE FILTRATION	4		
74	1015-023	ÉLÉMENT FILTRANT	24		
75	1088-074	JOINT	16		
76	1088-028	JOINT TORIQUE	48		
77	1088-020	JOINT TORIQUE	4		
78	1088-025	JOINT	4		
79	1088-030	JOINT TORIQUE	4		
80	1088-079	JOINT	16		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

81	1089-005	JOINT TORIQUE	48		
82	1089-001	RONDELLE D'ÉTANCHÉITÉ	96		
83	0989-700	TROUSSE DE POMPE À EAU	8		
84	0989-022	JOINT	8		
85	1118-077	JOINT	144		
86	1118-067	JOINT TORIQUE	4		
87	1118-074	JOINT	16		
88	1118-031	JOINT	20		
89	0969-006	ANNEAU	54		
90	0972-007	RONDELLE	4		
91	0972-008	JOINT	4		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

92	0972-010	RONDELLE	4		
93	0972-016	ANNEAU	12		
94	0979-010	JOINT	4		
95	0979-017	JOINT	4		
96	0979-008	JOINT	4		
97	0979-013	JOINT TORIQUE	24		
98	1099-022	JOINT	8		
99	1045-006	JOINT TORIQUE	4		
100	1045-007	JOINT	4		
101	1031-011	COURROIE	48		
102	1031-033	JOINT TORIQUE	48		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

103	1031-014	SCELLEMENT	48		
104	1103-021	JOINT	8		
105	1103-017	JOINT	8		
106	1103-012	JOINT	8		
107	1103-023	JOINT	8		
108	0995-023	RONDELLE D'ARRÊT	56		
109	0995-038	ESPACEUR	48		
110	0995-039	VIS DE BARRE TRANSVERSALE	32		
111	0995-035	VIS DE PALIER PRINCIPAL	8		
112	0995-022	ÉCROU	8		
113	1017-033	JOINT DE REFROIDISSEUR	16		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

114	1031-012	PIÈCE D'ÉTIRAGE	48		
115	1031-009	RONDELLE	48		
116	0982-027	BAGUE ET GALET	24		
117	0982-008	BAGUE ET GALET	48		
118	0983-014	JOINT	16		
119	1105-045	RONDELLE	96		
120	1044-012	JOINT	4		
121	1045-006	JOINT TORIQUE	4		
122	1045-007	JOINT	8		
123	1050-020	JOINT	4		
124	1050-025	JOINT	4		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

125	1050-011	JOINT	8		
126	1050-016	JOINT TORIQUE	8		
127	1050-013	PALIER	8		
128	1050-015	CLAVETTE WOODRUFF	8		
129	0977-011	ROUE FOLLE SUPÉRIEURE	6		
130	0977-013	ROUE FOLLE INFRIEURE	3		
131	0995-008	CHEMISE DE CYLINDRE F30	1		
132	1102-004	PISTON	1		
133	1102-700	JEU DE SEGMENTS DE PISTON	1		
134	0966-004	PISTON	1		
135	0966-700	JEU DE SEGMENTS DE PISTON	1		

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

136	0970-005	BIELLE	1		
137	1003-035,1	CULASSE DE CYLINDRE	1		
138	14701	GAINE DE RÉPARATION	3		
139	14601	GAINE DE RÉPARATION	3		
140	0983-003,1	POMPE D'ALIMENTATION EN	1		
141		Expédition FAB Destination	1		

MONTANT TOTAL DE L'OFFRE: _____
(TVH supplémentaire)

La livraison (FAB destination) :

Garde côtière canadienne
280 Southside Road
St. John's, TNL
A1C 5X1

Date de livraison :

La livraison doit être effectuée au plus tard le 7 juin 2021.

N° de l'invitation - Sollicitation No.

F6855-210015/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.

File No. - N° du dossier

OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID

olz001

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « B » de la PARTIE 3 de la DEMANDE DE SOUMISSIONS

INSTRUMENTS DE PAIEMENT ÉLECTRONIQUE

Le soumissionnaire accepte d'être payé au moyen de l'un des instruments de paiement électronique suivants :

- ☐ Carte d'achat VISA ;
- ☐ Carte d'achat MasterCard ;
- ☐ Dépôt direct (national et international) ;
- ☐ Échange de données informatisées (EDI) ;
- ☐ Virement télégraphique (international seulement) ;
- ☐ Système de transfert de paiements de grande valeur (plus de 25 M\$)

N° de l'invitation - Sollicitation No.
F6855-210015/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
F6855-210015

N° de la modif - Amd. No.
File No. - N° du dossier
OLZ-0-43176

Id de l'acheteur - Buyer ID
olz001
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

ANNEXE « C »

DISPOSITION RELATIVES A L'INTEGRITE – LISTE DES NOMS

Compléter avec la soumission

(<http://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/ci-if/politique-policy-fra.html>)

Veuillez fournir le nom des entités suivantes, selon la nature du droit de propriété de l'entreprise.

Nom légal complet de la société _____

PBN _____

1. Dans le cas d'une personne morale: le nom de chacun des membres du conseil d'administration

2. Dans le cas d'une entreprise individuelle ou d'un particulier faisant affaires sous le nom d'une entreprise: le nom de l'unique propriétaire ou particulier

3. Dans le cas d'une coentreprise: le nom de tous les membres actuels de la coentreprise

4. Dans le cas d'un particulier, le nom complet de la personne
